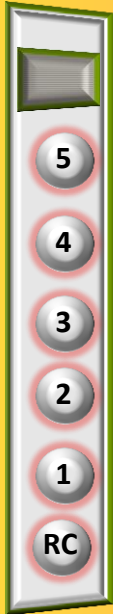


Le Théâtre du Signe présente

L'INSCRIPTION



Une



comédie
de

Gérald
Sibleyras



2000

~~Mise en scène~~

Mise en scène
Fabienne
Jousselin

Tolérance et
transparence



Présidente :

Sophie Maliarevsky

225 rue du Général Loizillon

77190 Dammarie les Lys

01.64.37.48.07

Siège social :

Espace Saint Jean

26 place St Jean

77000 Melun

theatredusigne77@sfr.fr

www.le-theatre-du-signe.com

N° préfecture : W772002245

N° SIRET : 409 561 784 00029

Compte Troupe FNCTA n° 77/5578



Le Théâtre du Signe présente :

« L'inscription »

Comédie de Gérard Sibleyras

Mise en scène : Fabienne Jusselin

Les personnages (par ordre d'entrée en scène) :

M. Cholley : Celui qui sait tout mieux que les autres et tient à le faire savoir !

M. Lebrun : La victime du scandale...

Mme Cholley : Epouse aimante et admirative béate de son mari...

M. Bouvier : Personnage jovial et bon vivant ...

Mme Bouvier : La championne des lieux communs et des idées reçues...

Mme Lebrun : L'épouse de M. Lebrun, soumise et effacée...

L'intrigue :

Mais qui peut bien être l'auteur de cette inscription désobligeante dans l'ascenseur ?

De nos jours, dans un immeuble de la banlieue parisienne d'un certain standing, c'est la question que se pose M. Lebrun qui a récemment emménagé avec sa jeune épouse. Trois couples de résidents vont se retrouver autour du pot de bienvenue des nouveaux arrivants : l'occasion d'échanges de banalités et de lieux communs qui va aller crescendo vers...on ne sait où !

Gérald Sibleyras, nous propose là une comédie grinçante sur les mœurs de notre temps, où chacun a un avis sur tout et n'importe quoi. Mais sous les lieux communs que nous véhiculons tous, que reste-t-il de nos propres opinions et de notre compassion à l'autre ? De sa plume acerbe, l'auteur s'amuse à démonter les mécanismes du prêt-à-penser. Mais attention, ces personnages, vous allez peut-être les reconnaître.... !

L'Auteur	page 4
Le metteur en scène	page 5
Distribution et fiche technique	page 6
Les comédiens	pages 7 à 12
Historique du « Théâtre du Signe »	page 13
Revue de presse	page 14

L'Auteur

Gérald Sibleyras



Né en 1961, Gérald Sibleyras est d'abord scénariste de films et participe ensuite à l'écriture de dialogues pour le cinéma. Il présente des chroniques sur France-Inter pendant trois ans et écrit notamment pour le théâtre « **Le Vent des Peupliers** » qui obtient 4 nominations aux Molières et lui vaut la nomination de « meilleur acteur » en 2004.

Il est l'auteur de :

- 2015 : **Un avenir radieux**
- 2010 : **Stand up**, Théâtre Tristan Bernard
- 2009 :
 - **Les 39 marches**, adaptation au Théâtre de la Bruyère, Molières 2010 de la meilleure adaptation et de la meilleure pièce comique
 - **Cendrillon** : co-écriture du livret de la comédie musicale jouée au Théâtre du Mogador
- 2008 : **Rabbi Jacob**, co-écriture du livret de la comédie musicale jouée au Palais des Congrès
- 2007 : **Le banc**, interprété par Philippe Chevallier et Régis Lespalès
- 2006 : **La danse de l'albatros**, qui lui vaut la nomination de « meilleur auteur »

Il co-écrit avec Jean Dell :

- 2001 : **Le Béret de la Tortue**
- 2003 : **Un Petit Jeu sans Conséquence** - 9 nominations aux Molières 2003, dont meilleur auteur. 5 Molières, dont meilleure création et meilleure pièce du théâtre privé
- 2005 : **Une heure et demie de retard**
- 2007 : **Vive Bouchon**

Il adapte en 2007 **La retraite de Russie** de William Nicholson, mis en scène par John Pepper

Le Théâtre de Gérald Sibleyras a été traduit dans de nombreuses langues et produit dans de nombreux pays. En 2007, la SACD lui a décerné le « Prix Théâtre ».

L'Inscription est créée en 2004 et obtient 3 nominations aux Molières, dont celle du « meilleur auteur ».

Metteur en scène

Fabienne Jusselin



Fabienne commence le théâtre en tant que comédienne en 1983 au sein de la compagnie « Le Théâtre Pourpre », jusqu'en 1991. Elle joue dans diverses créations de la compagnie et différents styles de pièces (« Monsieur Chasse » de G. Feydeau, « Scènes de chasse en Bavière » de M. Speer, « Station-service » de Gildas Bourdet, « Attila Dounäi » de Catherine Paysan, « La Noce » de Tchekhov, ...).

De 1991 à 1995 elle suit des cours d'art dramatique (méthode Stanislavski) avec Florence Haziot, ainsi que plusieurs formations ponctuelles (Comedia dell'arte, impros, travail de l'acteur, ..)

Elle rejoint en 1995 l'association Bellifontaine « les Nouveaux tréteaux de l'Ane vert » et participe à la création de la compagnie « Naphralytep » en 1998. Elle anime des ateliers (enfants, adolescents, adultes) et intervient en milieu scolaire.

Elle met en scène plusieurs pièces (« Surtout quand la nuit tombe », « Les pas perdus », « Cuisine et dépendance », « Petites scènes pour la démocratie », « la peur des coups », ...) et joue : « La femme de paille », « Théodore cherche les allumettes », « Le Gora », « les dames de fer », « la cerisaie », ainsi que diverses créations de la compagnie.

En 2005 elle poursuit une formation de un an à l'école internationale Jacques Lecoq.

Elle travaille au sein de plusieurs associations en tant que metteur en scène et direction d'acteurs.

Distribution

Par ordre d'entrée en scène :

- *M. Cholley* : Christian Morin
- *M. Lebrun* : Francis RICHER
- *Mme. Cholley* : Jocelyne GAL
- *M. Bouvier* : André MOULIN
- *Mme. Bouvier* : Marylène MORIN
- *Mme. Lebrun* : Sophie MALIAREVSKY

Fiche technique

Réalisation de la structure métallique des décors : Lycée Benjamin Franklin

Décors imaginés et réalisés par le Théâtre du Signe

DUREE DU SPECTACLE : 1 h 30

DUREE DU MONTAGE (décors et lumières) : 2 h (selon les possibilités techniques de la salle)

DEMONTAGE : 1 h (selon les possibilités techniques de la salle)

ECLAIRAGE ET SON: Simple – Equipement du Théâtre du Signe ou intervenant extérieur.

ESPACE SCENIQUE : Dimensions minimales de la scène :
6 m d'ouverture, 5 m de profondeur, 2,70 m de hauteur. Possibilité d'occuper un plus grand espace scénique (décors modulables).

DISPONIBILITE DU SPECTACLE : SEPTEMBRE 2016

Le spectacle se jouera durant les saisons : 2016 / 2017 – 2017/2018

Les Comédiens

(Par ordre d'entrée en scène)

Christian MORIN : M. Cholley

Il vient au théâtre en 2008 après quelques apparitions sur scène dans différentes associations. Il intègre l'atelier de la Compagnie Le Point du Jour avec Sébastien Javelaud, et fait ses premiers pas dans :

- « L'homme seul plein d'amour », texte de Denise Bonal
- « Musée », un des textes constituant l'ébauche de « Musée haut, musée bas »
- « La guerre de l'ermite contre Dieu » de Howard Barker



Il joue ensuite :

Sous la direction de Sébastien Javelaud

- « Maria et les autres dames d'en France » de Gérard Levoyer, où il tient les rôles de Condorcet, du Curé et de l'accordéoniste.
- « Le songe d'une nuit d'été » de William Shakespeare, dans les rôles de Egée, Toile d'Araignée et Philostrate.
- « Le grand chariot » de Jacky Viallon, où il joue le directeur d'un grand magasin.

Sous la direction d'Emeric Bellamoli

- « Mariana Pineda » de Federico Garcia Lorca, il tient le rôle d'un conspirateur.
- « Les trublions » de Marion Aubert, où il campe le narrateur.
- « Rêves » de Wajdi Mouawad, dans le rôle de l'Homme Ecroulé
- « De l'amitié entre les peuples » de Lionel de Messey, il est le militaire borné Karl Kortizohn.

Avec la troupe du Théâtre du Signe, il tient un second rôle (Paul) dans « Sonate d'Automne » d'Ingmar Bergman, mis en scène par Robert Vallée, puis joue dans :

- « Faux départ », comédie de Jean-Marie Chevret, mise en scène par Emeric Bellamoli, où il incarne Jean Marmion.
- « Temps variable en soirée », comédie de Alan Ayckbourn, adaptée par Michel Blanc, mis en scène par Sophie Maliarevsky, où il tient le rôle d'un truand repent sur ses vieux jours.

Francis RICHER : M. Lebrun



Passionné de théâtre, mais aussi cinéphile averti, Francis a dès 15 ans assumé le rôle du Petit Prince dans la pièce éponyme de Saint Exupéry.

Il intègre en 1996 le cours de théâtre d'Isabelle Avarre.

Il pratique pendant cinq ans le chant au sein de la chorale Syrinx dirigée par Pierre Adam.

Depuis dix ans Francis pratique la lecture à voix haute de contes, de nouvelles et de romans en littérature jeunesse et adulte.

Il tient avec talent son premier rôle dans « Temps variable en soirée », où sous la direction de Sophie Maliarevsky il campe un personnage particulièrement cynique... qui ne lui ressemble pas !

Jocelyne GAL : Mme Cholley

Jocelyne est tombée dans le théâtre toute petite... Dès l'âge de 11 ans elle intègre une troupe de théâtre dans le village de Nercillac dans la Charente.

Adolescente elle participe à l'atelier de théâtre de l'internat du lycée avec le « Théâtre de l'Utopie » à La Rochelle et au premier atelier théâtre école de son lycée avec la compagnie « Les Tréteaux des Deux Tours ».

En 1986 elle participe à la création de la troupe « Le Jeu de l'Oie » sur l'île de ré.



Ajoutant une corde supplémentaire à son arc, elle est élève de chant classique de 1990 à 1996, d'abord au conservatoire de La Rochelle, puis au conservatoire de Melun.

En 2009 elle rejoint les ateliers théâtre de la Compagnie du Point du Jour à Melun.

Avec « Le Jeu de l'Oie » :

- « Diablogues et petits outrages » d'après des nouvelles de Bourgeyx auteur bordelais
- « Les contes de Ionesco »
- « Vedette pis tout le bataclan », création avec un mélange de chansons et sketches sur le thème du cinéma et théâtre
- « Clichés et dérapage »

Puis avec le Compagnie du Point du Jour :

- « Le songe d'une nuit d'été » W. Shakespeare (une reine des fées), mise en scène Sébastien Javelaud
- « Marianna Pineda » de Federico Garcia Lorca (Isabel La Clavela), mise en scène Emeric Bellamoli
- « Les Trublions » de Marion Aubert (Jeanne d'Orléans), mise en scène Emeric Bellamoli
- « Maria et les autres dames d'en France » de Gérard Levoyer, mise en scène Sébastien Javelaud, où elle tient les rôles de La Valette et la Comédienne du Français

Elle rejoint la troupe du Théâtre du Signe, et prend le rôle d'une prostituée dans « Temps variable en soirée », mis en scène par Sophie Maliarevsky.

Comédienne « complète », elle crée accessoires et décors, et réalise notamment le décor de « Dialogue d'un chien avec son maître » de Jean-Marie Piemme, joué par la compagnie le Point du Jour.

André MOULIN : M. Bouvier



André pratique la scène depuis plus de dix ans et a joué dans différentes troupes des personnages divers.

En 2003 il est « Sior Boldo » dans « Les femmes jalouses » de C. Goldoni, jouée en appartement dans le cadre du théâtre « une ville se raconte ».

Avec l'Atelier-Théâtre des Sources de Fontenay aux roses en 2004, il est « David » dans « Les rêves de vos 20 ans » de A.L. Vernet et Patrick Azam.

De 2008 à 2012, il intègre l'Atelier ATA de Clamart où il joue des extraits de nombreuses pièces :

- « Venise sous la neige », « Chats et souris », « J'aime beaucoup ce que vous faites », « Le panaris » de Jean-Miche Ribes
- « Langage hermétique » (*lesInconnus*),
- *Dans des pièces de Céline Réniau* : « Chaos sur l'Olympe », « Loufoqueries au sommet », « Soupçons d'apparence », « Une marmotte et j'expire » (*parodie de Roméo et Juliette*)

Le Théâtre du Signe lui confiera plusieurs rôles :

- *En 2005 il endosse le rôle du « commissaire » dans « L'avare » de Molière*
- *Il est « Adrien le régisseur » dans « Adorable Julia », de S. Maugham adapté par M. G. Sauvajon. La pièce sera jouée 15 fois sur la saison 2005/2006*
- *Sur la saison 2007/2008, il tient le rôle du majordome dans les 20 représentations de « 13 à table » de M. G. Sauvajon.*
- *Il incarne avec brio l'agent de sécurité d'un hotel de luxe dans « Temps variable en soirée » de Alan Ayckbourn, sous la direction de Sophie Maliarevsky.*

Marylène MORIN : Mme Bouvier

Venue au théâtre par la danse de salon et le chant choral, pratique l'art du conte avec Serge Barral puis Lucie Glinel (UIA). Suit une formation de mime (2 ans) avec Philippe Pillavoine du Bateau Ivre.

Atelier théâtre de l'Université Inter-âges de Melun :

- *sur des mises en scène de Terri Trisolini : extraits de Sacha Guitry*
 - o *Lucien Martel - « Le Mari, la Femme, l'Amant »*
 - o *Marthe Blondel « La jalousie »*
- *sur des mises en scène de Marie-Christine Barthes :*
 - o *.Florilège de textes de Jacques Prévert et Victor Hugo*
 - o *Gaston dans « Le voyageur sans bagage » de Jean Anouilh*



Théâtre du Signe :

- *sur une mise en scène de Robert Vallée :*
 - o *Bélise dans « Les Femmes savantes » de Molière*
- *sous la direction d'Eméric Bellamoli*
 - o *Marie-Claire dans « Faux Départ » de Jean Marie Chevret.*
- *sous la direction de Sophie Maliarevsky :*
 - o *Ruella dans « Temps variable en soirée » d'Alan Ayckbourn*

Compagnie Le Point du Jour :

- *sous la direction de Sébastien Javelaud :*
 - o *Mélinée dans « La brûlure » de Hubert Colas*
 - o *la narratrice dans « La nuit tombe sur le Château » de Jacques Prévert*
 - o *Hélicanus et 5 autres rôles dans « Pericles » de Shakespeare*
- *sous la direction d'Eméric Bellamoli :*
 - o *La Femme décharnée dans « Rêves » de Wajdi Mouawad*
 - o *Grete Gruth dans « De l'Amitié entre les peuples » de Lionel de Messey*

Fréquente l'atelier d'écriture de l'Université Inter Ages de Melun sous la houlette de Jean Louis Escarret écrivain.

Sophie MALIAREVSKY : Mme Lebrun

Venue au théâtre par la danse, Sophie a suivi une sérieuse formation avec des amateurs passionnés, et a participé à de nombreux stages différents de théâtre et de clown.

Sensibilisée à la musique et à la danse qu'elle a pratiquée dès l'enfance, elle multiplie les expériences artistiques en province et en région parisienne :

- « Barberine » (rôle titre)
- « Les îliennes » (la reine)
- « Adam et Eve » (Eve) de B. Vian
- « Noé et Chloé » (Chloé) de Philippe Chevalier
- « Y a-t-il une mite au logis de l'espèce humaine ? » Compagnie des Gens de la Lune
- « La grande Martha », création collective
- « Marat » de Sade (rôle de Charlotte Corday)
- « L'ivre de cuisine » (Compagnie des Tréteaux du Lys)
-



Elle a rejoint le Théâtre du Signe en 2005 où elle joue dans :

- « Faux départ » (Diane, apprentie comédienne)
- « Du coton dans les écoutilles de la donzelle » (Ludmilla)
- « Sonate d'Automne » (Eva)
- « Qui a peur de Virginia Woolf ? » (Martha jeune puis Honey)
- « 13 à table » (Dolores)
- « L'Avare » (Elise)
- « Le Dindon »
- « Bizarre..., Bizarre... Z'amourS »

Attirée par un "art total", elle signe avec succès sa première mise en scène : « Temps variable en soirée » de Alan Ayckbourn, adaptée par Michel Blanc, qui sera jouée une douzaine de fois de 2014 à 2016.

Historique du Théâtre du Signe

Compagnie créée en 1996

2014 /2016 Temps variable en soirée (*Alan Ayckbourn – Adaptation Michel Blanc*)

2012/2014 Faux départ (*Jean Marie Chevret*)

2011/2012 Du coton dans les écoutilles de la Donzelle (*C. Vieu*)

2010 Sonate d'Automne (*I. Bergman*)

2009 Les femmes savantes (*Molière*)

2008 Qui a peur de Virginia Woolf ? (*E. Albee*)

2007/2008 13 à table (*M-G Sauvajon*)

2005/2006 Adorable Julia (Reprise) (*S. Maugham et M-G Sauvajon*)

2002/2005 Transferts (*J.-P. About*)

2004/2005 L'Avare (*Molière*)

2001/2003 Le Très Bas (*C. Robin – Lectures*)

2001/2002 Misère et Noblesse (*E. Scarpetta, adaptation de J. Fabbri*)

1999/2000 Fantaisie, Humour, Etrange et Poésie

1997/1999 Les fourberies de Scapin (*Molière*)

1995/1997 Holly, Holly, Holly Wood (*S. Bail*)

Avec la Compagnie Pizzicati, "TRAGEDIES-LYRIQUES", Théâtre, Chant, Danse, Piano :


2001/2003 « Sorcières » d'après « Macbeth » Shakespeare. Adaptation de J.-M. Dagnaud

La compagnie s'est produite en Région Parisienne :


Bally Carrois, Barbizon, Blandy les Tours, Boissy le Châtel, Boissise le Roi, Bonbon, Boussy St Antoine, Brosse Montceau, Champagne sur Seine, Chartrettes, Coubert, Coutevroult, Cressy la Chapelle, Dammarie les Lys, Donnemarie Dontilly, Emans, Esbly, Forges, Guignes, Hermé, Rochette (La), Châtelet en Brie, Livry sur Seine, Les Ecrennes, Maincy, Melun, Milly la Forêt, Montereau, Nanteuil les Meaux, Nemours, Pamfou, Pringy, Rubelles, Saint Fargeau, Saint Maur les Faussés, Saint Ouen en Brie, Saint Sauveur sur Ecole, Samoreau, Souppes sur Loing, Sivry Courtry, Thomery, Vaux le Pénil, Vert St Denis, Vaires sur Marne, Villiers sous Grès, Vigneux sur Seine...

Revue de Presse


- **Faux départ (J. M. Chevret) :**

 **Vivre au village : 1^{er} avril 2012 au Chatelet en Brie**
« A l'initiative de la commission Animations, une centaine de personnes a assisté et bien apprécié la représentation de « Faux départ », comédie de Jean-Marie Chevret, interprétée par le Théâtre du Signe. Cette troupe d'amateurs de qualité professionnelle a enchaîné ce printemps une tournée de plusieurs dates en Seine-et-Marne avec cette pièce de théâtre, nous en avons eu la primeur ! »


- **Qui a Peur de Virginia Woolf ? (E. Albee) :**


 **L'Eclaireur du Gâtinais : 13 novembre 2008**
« Spectacle d'une très grande qualité. Les comédiens du Théâtre du Signe ont parfaitement traduit l'indescriptible détresse de leurs personnages. Au cours de ce huis-clos, Marie-Pierre Portelli (Martha) et Bruno Millerioux (George) ont su magistralement transporter le public dans un voyage au bout de la nuit, et le rendre témoin de l'insoutenable absence de l'être qui plonge ces deux personnages dans les profondeurs abyssales de la rancœur, du regret et de l'amour...devant le deuxième couple, interprété par Sophie Maliarevsky (Honey) et Antoine Chapelon (Nick) à l'allure plus que parfaite. »

- **L'Avare (Molière) :**

 **Le Pays Briard : 29 novembre 2004 :**
« Nous y avons vu, un Harpagon (Omar Rahal) plus vrai que nature, un convaincant Valère (Jean-François Pichs) et dans le rôle de La Flèche (Martin Ravol) un comédien talentueux. »

- **Adorable Julia (S. Maugham et M-G. Sauvajon) :**

 **Le Républicain : 24 mai 2006**
« Dans cette pièce de théâtre longtemps jouée à Paris avec, dans le rôle titre, Madeleine Robinson puis Danièle Darrieux, c'est Marie-Pierre Portelli, comédienne et directrice de la compagnie qui a, avec brio, suivi ces Grandes Dames du théâtre ...Huit personnages tournant et virevoltant sur scène avec tout particulièrement ce couple éblouissant, formé par Julia, et Michel (Bruno Millerioux), passant de l'ironie à la tendresse avec une maestria qui a conquis le public... »

 **La République de Seine-et-Marne : 27 nov. 2000**
« Remarquablement interprétée par Marie-Pierre Portelli cette adorable Julia est une comédienne...Voilà une pièce bien montée, mise en scène par Jean-Michel Daganand et Bruno Millerioux, avec l'interprétation talentueuse de dix comédiens passionnés. Le public n'a pas ménagé ses applaudissements. »

- **Transferts (J-P. About) :**

 **Le Parisien : 7 février 2005 :**
«Six comédiens au jeu parfait ont bien fait rire l'assistance ».